24-V-Notstromversorgung
24 V Emergency Power Supply

MONACOR
WWW.MONACOR.COM



PA-24ESP

Bestell-Nr. • Order No. 24.3120

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

Deutsch . . . . . Seite 4

English . . . . . Page 5

Français . . . . . Page 6

Italiano . . . . . Pagina 7

Español . . . . . Página 8

Polski . . . . . Strona 9

Nederlands . . . . . Pagina 10

Dansk . . . . . Sida 10

Svenska . . . . . Sidan 11

Suomi . . . . . Sivulta 11

Technische Daten	**Specifications**	**Caractéristiques techniques**	**PA-24ESP**
Netzspannung	Mains voltage	Tension secteur	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme	power consumption	Consommation	
Akkus voll geladen	rechargeable batteries fully charged	Accumulateurs pleine charge	8 VA
beim Ladevorgang	while charging	En charge	110 VA
Akkuladestrom	charging current of rech. battery	Courant de charge accumulateur	2,5 A max.
Ausgänge	Outputs	Sorties	
Anschluss 1 + 2	connections 1 + 2	Bornes 1 + 2	24 V (⎓), 32 A max.
Anschluss 3 – 5	connections 3 – 5	Bornes 3 – 5	24 V (⎓), 16 A max.
Einsatztemperatur	Ambient temperature	Température de fonctionnement	0–40°
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	Dimensions (L × H × P)	482 × 133 × 405 mm
Höheneinheiten	Rack spaces	Unités	3
Gewicht	Weight	Poids	
ohne Akkus	w/o rechargeable batteries	Sans accumulateurs	11,7 kg
mit 2 Akkus NPA-12/24	with 2 rech. batteries NPA-12/24	Avec 2 accumulateurs NPA-12/24	29,6 kg

de Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

gb All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

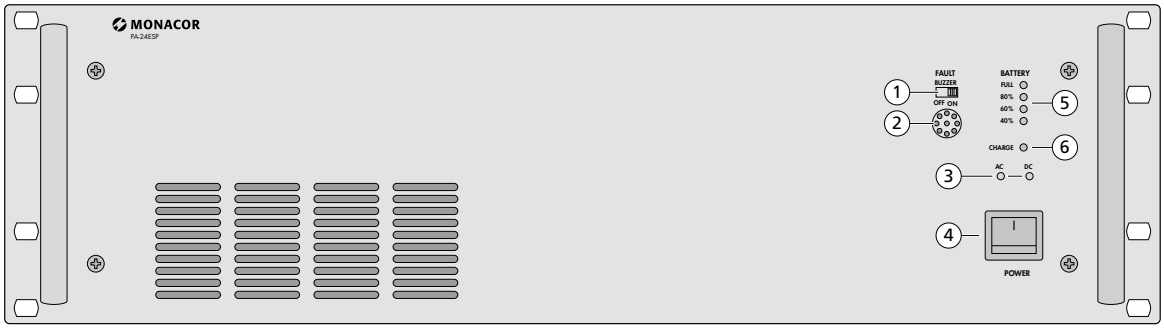
fr Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Dati tecnici	**Características técnicas**	**Dane techniczne**	**PA-24ESP**
Tensione di rete	Voltaje	Pobór mocy	230 V/50 Hz
Assorbimento	Consumo	Baterie akumulatorowe	
Batterie cariche	Acumulador carga llena	W pełni naładowane	8 VA
Durante la carica	En carga	Podczas ładowania	110 VA
Corrente di carica	Corriente de carga acumulador	Prąd przy ładowaniu baterii	2,5 A max.
Uscite	Salidas	Wyjścia	
Contatti 1 + 2	Terminales 1 + 2	Połączeni 1 + 2	24 V (⎓), 32 A max.
Contatti 3 – 5	Terminales 3 – 5	Połączenia 3 – 5	24 V (⎓), 16 A max.
Temperatura d'esercizio	Temperatura de funcionamiento	Temperatura pracy	0–40°
Dimensioni (l × h × p)	Dimensiones (L × A × P)	Wymiary (W × S × G)	482 × 133 × 405 mm
Unità di altezza	Unidades	Miejsca na rack	3
Peso	Peso	Waga	
senza batterie	Sin acumuladores	bez baterii	11,7 kg
con 2 batterie NPA-12/24	Con 2 acumuladores NPA-12/24	z dwoma bateriami NPA-12/24	29,6 kg

it La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

es Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

pl Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.



24-V-Notstromversorgung

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der Notstromversorgung für ELA-Anlagen. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

1.1 Frontseite

1 Ein-/Ausschalter für den Signalsummer (2)
2 Signalsummer; ertönt
  1. bei einem Netzausfall
  2. bei einem Defekt in der Ladeschaltung
  3. beim Sinken der Akkuladung unter 40 %
3 Betriebsanzeigen
  AC leuchtet, wenn die Notstromversorgung mit dem Schalter POWER (3) eingeschaltet ist
  DC leuchtet bei Netzausfall bzw. wenn die Notstromversorgung mit dem Schalter POWER ausgeschaltet wird
4 Ein-/Ausschalter POWER
5 LEDs BATTERY zeigen den Ladezustand der Akkus an
6 LED CHARGING leuchtet, wenn die Akkumulatoren geladen werden

1.2 Rückseite

7 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
8 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
9 Schraubanschlüsse für externe Akkumulatoren, wenn intern keine Akkus eingesetzt sind. Es können entweder intern Akkus eingesetzt oder extern Akkus angeschlossen werden!
10 Anschlussleiste, wird nicht benötigt
11 24-V-Gleichspannungsausgänge DC OUTPUTS zum Anschluss der Verbraucher
12 Sicherungen für die Gleichspannungsausgänge; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Verwendungsmöglichkeiten

Bei einem Netzausfall versorgt das Gerät PA-24ESP die angeschlossenen Verbraucher (z. B. ELA-Verstärker und Vorverstärker, die für einen 24-V-Notstrombetrieb ausgelegt sind) mit elektrischem Strom, solange ausreichend Akkukapazität zur Verfügung steht oder bis die Netzspannung wieder vorhanden ist.

4 Installation der Notstromversorgung

Zum Betrieb der Notstromversorgung werden entweder zwei 12-V-Akkus (z. B. NPA-12/24 von MONACOR) in das Gerät eingesetzt oder zwei externe 12-V-Akkus angeschlossen. Wird die Notstromversorgung in ein Rack eingebaut, die Akkus vorher einsetzen.

Werfen Sie defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelstelle in Ihrem Fachgeschäft).

4.1 Akkumulatoren einsetzen

Vorsicht! Vor dem Einsetzen der Akkus unbedingt den Netzstecker der Notstromversorgung aus der Steckdose ziehen.

1) Den Gehäusedeckel der Notstromversorgung abschrauben.
2) Die Abdeckplatte des Akkufachs abnehmen.
3) Im Gerät das rote und das schwarze Kabel von der Schraubklemme (9) lösen.
4) Die beiden Akkus so in das Akkufach legen, dass die Anschlüsse nach oben und in Richtung Rückwand zeigen.
5) Die Akkus werden in Reihe geschaltet. Dazu das schwarze Kabel an dem Minuspol des ersten Akkus befestigen und anschließend dessen Pluspol über das beiliegende Kabel mit dem Minuspol des zweiten Akkus verbinden. Das rote Kabel an dem Pluspol des zweiten Akkus befestigen.
6) Die Abdeckplatte des Akkufachs wieder einsetzen und den Gehäusedeckel wieder festschrauben.

4.2 Rackeinbau

Für die Rackmontage werden 3 HE (3 Höheneinheiten = 133 mm) benötigt. Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss die Notstromversorgung im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

4.3 Externe Akkumulatoren anschließen

Um Akkus extern anzuschließen, werden zwei Kabel benötigt, die nicht im Lieferumfang enthalten sind. Der Querschnitt der Kabel muss min. 25 mm² betragen. Jeweils ein Kabelende mit einem Kabelschuh (Ringöffnung 6,4 mm) ausstatten.

Vorsicht! Vor dem Anschließen der Akkus unbedingt den Netzstecker der Notstromversorgung aus der Steckdose ziehen.

Die Akkus werden in Reihe geschaltet. Dazu den Minuspol des ersten Akkus über eines der angefertigten Kabel mit dem Minus-Anschluss der Klemmleiste EXTERNAL BATTERY (9) verbinden. Den Pluspol des ersten Akkus über das beiliegende Kabel mit dem Minuspol des zweiten Akkus verbinden. Den Pluspol des zweiten Akkus über das zweite angefertigte Kabel an den Plus-Anschluss der Klemmleiste EXTERNAL BATTERY anschließen.

4.4 Verbraucher anschließen

Verbraucher, die bei Netzausfall über die Notstromversorgung gespeist werden sollen, an die Klemmen DC OUTPUTS (11) anschließen. Die Ausgänge 1 und 2 sind für eine maximale Belastung von 32 A und die Ausgänge 3, 4 und 5 für eine maximale Belastung von 16 A ausgelegt.

4.5 Netzanschluss

Ein Netzausfall wird von der Notstromversorgung PA-24ESP detektiert, daher muss sie an den gleichen 230-V-Stromkreis wie die Verbraucher angeschlossen werden. Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (7) anschließen und in die entsprechende Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

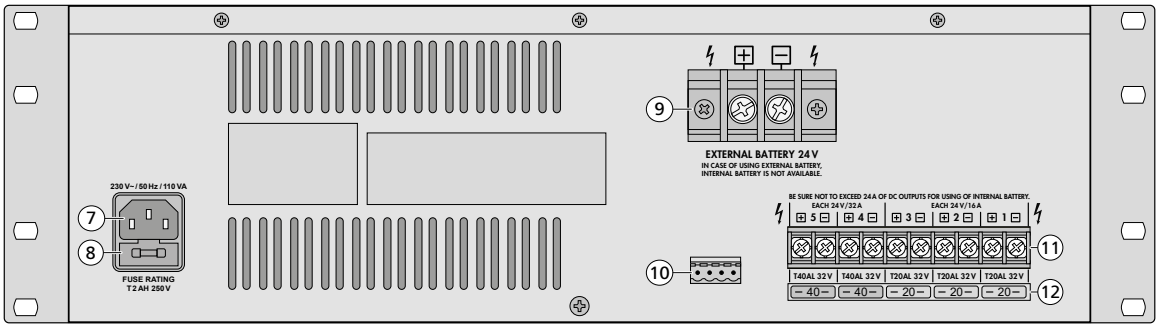
Die Notstromversorgung mit dem Netzschalter POWER (4) einschalten. Die LED AC (3) leuchtet. Das Gerät muss stets eingeschaltet bleiben, damit die Akkus immer maximal geladen sind.

Die LEDs BATTERY (5) zeigen den Ladezustand der Akkus an. Die LED CHARGING (6) leuchtet, wenn die Akkus geladen werden. Bei einem Netzausfall erlischt die LED AC und die LED DC (3) leuchtet.

Der Signalsummer (2) ertönt bei einem Netzausfall, bei einem Defekt in der Ladeschaltung oder wenn die Ladung der Akkus unter 40 % gesunken ist. Mit dem Schalter BUZZER (1) lässt sich der Summer ausschalten.

Technische Daten ⇨ Seite 3.

Änderungen vorbehalten.



24 V Emergency Power Supply

These instructions are intended for installers with technical knowledge in emergency power supply for PA systems. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Overview

1.1 Front panel

1 On/Off switch for the signal buzzer (2)

2 Signal buzzer; sounds
1. in case of mains failure
2. in case of defect in the charging circuit
3. in case the charge of the rechargeable battery falls below 40 %

3 POWER LEDs
AC lights up when the emergency power supply is switched on via the POWER switch (3)
DC lights up in case of mains failure or when the emergency power supply is switched off via the POWER switch

4 POWER switch

5 LEDs BATTERY indicate the charging state of the rechargeable batteries

6 LED CHARGING lights up when the rechargeable batteries are being charged

1.2 Rear panel

7 Mains jack for connection to a mains socket (230 V/50 Hz) via the supplied mains cable

8 Support for the mains fuse; replace a blown fuse only by one of the same type

9 Screw terminals for external rechargeable batteries if no rechargeable batteries are used internally.
It is possible either to insert rechargeable batteries internally or to connect rechargeable batteries externally!

10 Connection strip, is not required

11 24 V DC voltage outputs DC OUTPUTS for connection of the consumers

12 Fuses for the DC voltage outputs; replace a blown fuse only by one of the same type

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation; never cover the air vents.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way, no guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

In case of mains failure, the unit PA-24ESP supplies the connected consumers (e. g. PA amplifier and preamplifier which are rated for a 24 V emergency power operation) with electric power as long as the capacity of the rechargeable batteries is sufficient or until the mains voltage is available again.

4 Installation of the Emergency Power Supply

To use the emergency power supply, either insert two 12 V rechargeable batteries (e. g. MONACOR NPA-12/24) into the unit or connect two external 12 V rechargeable batteries. If the emergency power supply is to be installed into a rack, insert the rechargeable batteries before the installation.

Do not put defective rechargeable batteries into the household waste but take them to the special waste disposal (e. g. collective container at your electrical supply shop).

4.1 Inserting the rechargeable batteries

Caution! Prior to inserting the rechargeable batteries, always disconnect the mains plug of the emergency power supply from the mains socket.

1) Unscrew the housing cover of the emergency power supply.
2) Remove the cover plate of the rechargeable battery compartment.
3) Inside the unit, remove the red and the black cables from the screw terminal (9).
4) Place the two rechargeable batteries into the rechargeable battery compartment in such a way that the connections show upwards and towards the rear.
5) The rechargeable batteries are connected in series. For this purpose, fix the black cable to the negative pole of the first rechargeable battery. Then connect its positive pole via the supplied cable to the negative pole of the second rechargeable battery. Connect the red cable to the positive pole of the second rechargeable battery.
6) Replace the cover plate of the rechargeable battery compartment and tightly screw the housing cover.

4.2 Rack installation

For rack installation, 3 rack spaces (= 133 mm) are required. To prevent the rack from becoming top-heavy, insert the emergency power supply into the lower section of the rack. The front plate is not sufficient for fixing the unit safely; additionally use lateral rails or a bottom plate.

4.3 Connecting external rechargeable batteries

To be able to connect rechargeable batteries externally, two cables are required which are not part of the delivery. The minimum cross section of the cables must be 25 mm^2. Fit one cable end each with a cable lug (ring opening of 6.4 mm).

Caution! Prior to connecting the rechargeable batteries, always disconnect the mains plug of the emergency power supply from the mains socket.

The rechargeable batteries are connected in series. For this purpose, connect the negative pole of the first rechargeable battery via one of the fitted cables to the negative connection of the terminal strip EXTERNAL BATTERY (9). Connect the positive pole of the first rechargeable battery via the supplied cable to the negative pole of the second rechargeable battery. Connect the positive pole of the second rechargeable battery via the second fitted cable to the positive connection of the terminal strip EXTERNAL BATTERY.

4.4 Connecting consumers

Connect the consumers that are to be fed via the emergency power supply in case of mains failure to the terminal DC OUTPUTS (11). The outputs 1 and 2 are rated for a maximum load of 32 A and the outputs 3, 4, and 5 for a maximum load of 16 A.

4.5 Mains connection

A mains failure is detected by the emergency power supply PA-24ESP, therefore it must be connected to the same 230 V power circuit as the consumers. Connect the supplied mains cable to the mains jack (7) and to the corresponding mains socket (230 V/50 Hz).

5 Operation

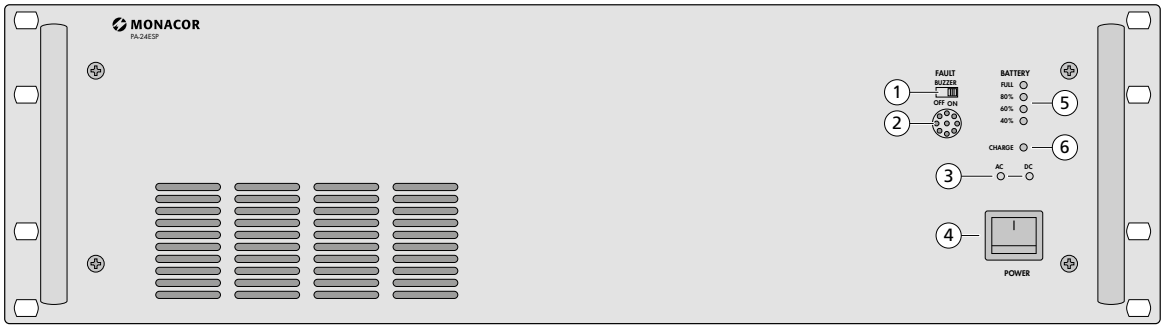
Switch on the emergency power supply with the mains switch POWER (4). The LED AC (3) lights up. The unit must always remain switched on so that the rechargeable batteries are always charged at maximum.

The LEDs BATTERY (5) show the charging state of the rechargeable batteries. The LED CHARGING (6) lights up when the rechargeable batteries are being charged. In case of mains failure, the LED AC will extinguish and the LED DC (3) will light up.

The signal buzzer (2) sounds in case of a mains failure, in case of a defect of the charging circuit, or in case the charge of the rechargeable battery has fallen below 40 %. The buzzer can be switched off with the switch BUZZER (1).

Specifications ⇨ page 3.

Subject to technical modification.



Alimentation de secours 24 V

Cette notice s'adresse aux installateurs ayant des connaissances techniques dans l'alimentation de secours pour installations Public Adress. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Présentation

1.1 Face avant

1 Interrupteur Marche/Arrêt pour le buzzer (2)

2 Buzzer ; émet un signal sonore
1. en cas de coupure du courant d'alimentation
2. en cas de problème dans le circuit de charge
3. en cas de diminution de la charge de l'accumulateur sous 40 %

3 LEDs, témoins de fonctionnement
AC brille lorsque l'alimentation de secours est allumée via l'interrupteur POWER (3)
DC brille en cas de coupure de courant ou lorsque l'alimentation de secours est déconnectée via l'interrupteur POWER

4 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

5 LEDs BATTERY : indiquent l'état de charge des accumulateurs

6 LED CHARGING : brille lorsque les accumulateurs sont chargés

1.2 Face arrière

7 Prise secteur pour relier l'appareil via le cordon secteur livré à une prise secteur 230 V/50 Hz

8 Porte-fusible pour la tension secteur : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

9 Bornes à vis pour les accumulateurs externes lorsque aucun accumulateur n'est branché en interne. Il est possible soit d'insérer des accumulateurs en interne soit de relier des accumulateurs en externe.

10 Barrette de branchement, non utilisée

11 Sorties tension continue 24 V, DC OUTPUTS, pour brancher les appareils utilisateurs

12 Fusibles pour les sorties tension continue : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

En cas de coupure de courant, l'appareil PA-24ESP alimente les appareils utilisateurs reliés (par exemple amplificateur Public Adress et préamplificateur, conçus pour un fonctionnement avec alimentation de secours 24 V) avec un courant électrique tant que la capacité des accumulateurs disponible est suffisante ou jusqu'au rétablissement de l'alimentation secteur.

4 Installation de l'alimentation de secours

Pour le fonctionnement de l'alimentation de secours, deux possibilités se présentent : soit insérez deux accumulateurs 12 V (p. ex. NPA-12/24 de MONACOR) dans l'appareil soit reliez deux accumulateurs externes 12V. Si l'alimentation de secours est placée dans un rack, insérez, avant toute installation, les accumulateurs.

Ne jetez pas les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, jetez-les impérativement dans une poubelle adaptée ou ramenez-les p. ex. chez votre revendeur.

4.1 Placement des accumulateurs

Attention ! Avant de placer les accumulateurs, débranchez impérativement la fiche secteur de l'alimentation de secours de la prise secteur.

1) Dévissez le couvercle du boîtier de l'alimentation de secours.
2) Retirez la plaque du compartiment accumulateur.
3) Dans l'appareil, retirez les câbles rouge et noir du borne (9).
4) Placez les deux accumulateurs dans le compartiment de telle sorte que les branchements soient dirigés vers le haut et en direction de la paroi arrière.
5) Les accumulateurs sont reliés en série. Fixez pour ce faire le câble noir au pôle moins du premier accumulateur puis son pôle plus via le cordon livré au pôle moins du second accumulateur. Reliez le câble rouge au pôle plus du second accumulateur.
6) Replacez le couvercle du compartiment accumulateur et revissez le couvercle du boîtier.

4.2 Installation en rack

Pour un montage en rack, 3 unités sont nécessaires (3 unités = 133 mm). Afin que le rack ne penche pas vers l'avant, veillez à placer l'alimentation de secours dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation sûre, la plaque avant ne suffit pas. Une plaque inférieure ou des rails latéraux doivent, en plus, tenir l'appareil.

4.3 Connexion d'accumulateurs externes

Pour relier en externe des accumulateurs, deux câbles sont nécessaires, ils ne sont pas livrés avec l'appareil. La section des câbles doit être de 25 mm^2 minimum ; équipez une extrémité du câble d'une cosse (ouverture 6,4 mm).

Attention ! Avant de relier les accumulateurs, débranchez impérativement l'alimentation de secours du secteur.

Les accumulateurs sont branchés en série. Reliez le pôle moins du premier accumulateur via un des cordons confectionnés par vos soins, à la borne moins du bornier EXTERNAL BATTERY (9). Reliez le pôle plus du premier accumulateur via le cordon livré au pôle moins du second accumulateur. Reliez le pôle plus du second accumulateur via le second cordon confectionné à la borne plus du bornier EXTERNAL BATTERY.

4.4 Connexion des appareils utilisateurs

Reliez les appareils utilisateurs qui doivent être alimentés par l'alimentation de secours en cas de coupure de courant, aux bornes DC OUTPUTS (11). Les sorties 1 et 2 sont configurées pour un courant de 32 A maximum et les sorties 3, 4 et 5 pour un courant maximal de 16 A.

4.5 Branchement secteur

L'alimentation de secours PA-24ESP détecte une coupure de courant, elle doit donc être reliée, tout comme les appareils utilisateurs, au même circuit secteur 230 V. Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (7) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V/50 Hz.

5 Fonctionnement

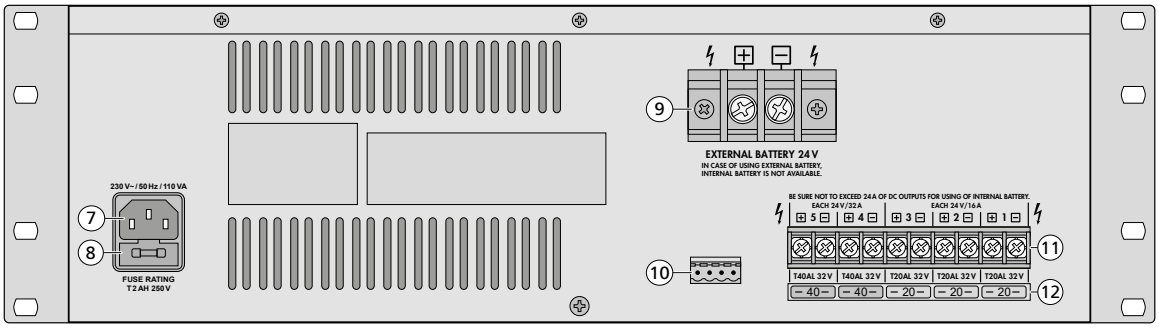
Allumez l'alimentation de secours avec l'interrupteur POWER (4). La LED AC (3) brille. L'appareil doit toujours rester allumé afin que les accumulateurs soient toujours chargés au maximum.

Les LEDs BATTERY (5) indiquent l'état de charge des accumulateurs. La LED CHARGING (6) brille lorsque les accumulateurs sont chargés. En cas de coupure de courant, la LED AC s'éteint et la LED DC (3) brille.

Le buzzer (2) émet un signal sonore en cas de coupure du courant d'alimentation, de problème dans le circuit de charge ou si la charge de l'accumulateur est sous 40 %. Avec l'interrupteur BUZZER (1), vous pouvez éteindre le buzzer.

Caractéristiques techniques ⇨ Page 3.

Tout droit de modification réservé.



Alimentazione d'emergenza a 24 V

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con conoscenze specifiche nell'alimentazione d'emergenza in impianti PA. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica

1.1 Pannello frontale

1 Interruttore on/off per il buzzer d'allarme (2)

2 Buzzer d'allarme, emette un segnale
1. in caso di caduta rete
2. in caso di difetto nel circuito di carica
3. se la tensione degli accumulatori va sotto il 40 %

3 Spie di funzionamento
AC acceso quando il gruppo di continuità è stato attivato con l'interruttore POWER (3)
DC acceso in caso di caduta rete oppure se il gruppo di continuità è stato spento con l'interruttore POWER

4 Interruttore on/off POWER

5 LED BATTERY indicano lo stato di carico delle batterie

6 LED CHARGING acceso mentre le batterie vengono caricate

1.2 Pannello posteriore

7 Presa di rete per il collegamento con la rete elettrica (230 V/50 Hz) tramite il cavo di rete in dotazione

8 Supporto per il fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

9 Contatti a vite per batterie ricaricabili esterne quando non ci sono le batterie interne.
Si possono usare o batterie interne o batterie esterne.

10 Morsettiera, rimane libera

11 Uscite di tensione continua 24 V DC OUTPUTS per il collegamento degli apparecchi

12 Fusibili per le uscite di tensione continua; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

ATTENZIONE Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno e non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione! Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose e cessa ogni diritto di garanzia.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Nel caso di caduta della rete, il PA-24ESP fornisce la corrente elettrica agli apparecchi collegati (p. es. amplificatori PA e preamplificatori previsti per funzionamento di emergenza con 24 V) fino all'esaurimento delle batterie ricaricabili oppure fino al ritorno della tensione di rete.

4 Installazione

Per il funzionamento del gruppo di continuità o si montano all'interno due batterie ricaricabili 12 V (p. es. NPA-12/24 della MONACOR) o si collegano due batterie ricaricabili esterni 12 V. Nel caso di montaggio del gruppo in un rack occorre prima montare le batterie.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.1 Montaggio delle batterie

Attenzione! Prima di montare le batterie occorre assolutamente staccare la spina di rete dalla presa.

1) Svitare il coperchio del gruppo di continuità.
2) Togliere la piastra di copertura del vano batterie.
3) Nel gruppo, staccare i cavi rosso e nero dal morsetto a vite (9).
4) Inserire le due batterie nel vano batterie in modo che i contatti siano rivolti verso l'alto e verso il pannello posteriore.
5) Le batterie sono collegate in serie: fissare il cavo nero al polo negativo della prima batteria e collegare il polo positivo della stessa con il polo negativo della seconda batteria servendosi del cavo in dotazione. Fissare il cavo rosso al polo positivo della seconda batteria.
6) Posizionare di nuovo la piastra di copertura del vano batterie e riavvitare il coperchio.

4.2 Montaggio in rack

Per il montaggio in un rack sono richieste tre unità di altezza (= 133 mm). Per evitare che il rack risulti squilibrato occorre montare il gruppo di continuità nei settori bassi del rack. Il pannello frontale non è sufficiente per garantire un fissaggio sicuro. Sono necessarie delle guide laterali o una piastra di appoggio.

4.3 Collegamento delle batterie esterne

Per il collegamento delle batterie esterne sono richiesti due cavi non in dotazione. La sezione dei cavi deve essere non inferiore a 25 mm^2. Montare su un terminale di ogni cavo un capocorda (apertura dell'anello 6,4 mm).

Attenzione! Prima di collegare le batterie occorre assolutamente staccare la spina di rete dalla presa.

Le batterie sono collegate in serie: collegare il polo negativo della prima batteria con il contatto negativo della morsettiera EXTERNAL BATTERY (9) servendosi di uno dei cavi approntati. Collegare il polo positivo della prima batteria con il polo negativo della seconda batteria servendosi del cavo in dotazione. Collegare il polo positivo della seconda batteria con il contatto positivo della morsettiera EXTERNAL BATTERY per mezzo del secondo cavo approntato.

4.4 Collegamento degli apparecchi

Collegare gli apparecchi previsti per la corrente di emergenza con i morsetti DC OUTPUTS (11). Le uscite 1 e 2 sono dimensionate per un carico massimo di 32 A e le uscite 3, 4 e 5 per un massimo di 16 A.

4.5 Collegamento alla rete

La caduta di rete viene riconosciuta dal gruppo di continuità PA-24ESP. Perciò deve essere collegato con la stessa rete di 230 V come gli apparecchi. Inserire il cavo in dotazione nella presa (7) sul gruppo e la sua spina in una presa di rete (230 V/50 Hz).

5 Funzionamento

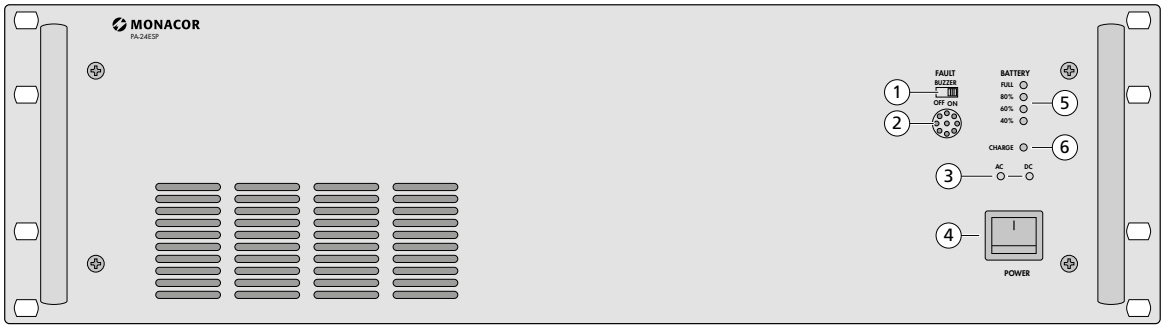
Accendere il gruppo di continuità con l'interruttore POWER (4). Si accende il LED AC (3). Il gruppo deve sempre essere acceso perché le batterie siano sempre cariche al massimo.

I LED BATTERY (5) indicano lo stato di carica delle batterie. Il LED CHARGING (6) è acceso quando le batterie sono in fase di carica. Nel caso di caduta rete, il LED AC si spegne e si accende il LED DC (3).

Il buzzer d'allarme (2) emette un segnale acustico in caso di caduta rete, di un difetto nel circuito di carica oppure se la carica degli accumulatori è scesa sotto il 40 %. Con l'interruttore BUZZER (1) è possibile spegnere il segnalatore acustico.

Dati tecnici ⇨ pagina 3.

Con riserva di modifiche tecniche.



Alimentación de Emergencia de 24 V

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con conocimientos técnicos en alimentadores de emergencia para sistemas de megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes del funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Vista General

1.1 Parte delantera

1 Interruptor ON/OFF para el buzzer (2)

2 Buzzer; emite una señal sonora
1. En caso de corte de corriente de alimentación
2. En caso de problema en el circuito de carga
3. En caso de disminución de la carga del acumulación bajo 40 %

3 LEDs Power
AC brilla cuando la alimentación de emergencia está conectada vía el interruptor POWER (3)
DC brilla en caso de corte de corriente o cuando la alimentación de emergencia está desconectada vía el interruptor POWER

4 Interruptor POWER ON/OFF

5 LEDs BATTERY: indican el estado de carga de los acumuladores

6 LED CHARGING: brilla cuando los acumuladores están cargados

1.2 Parte trasera

7 Toma para conectar el aparato vía el cable de alimentación entregado a 230 V/50 Hz

8 Portafusible para el fusible de red: todo fusible fundido debe cambiarse únicamente por un fusible del mismo tipo

9 Terminales de tornillo para los acumuladores externos cuando ningún acumulador no está conectado en interno.
Es posible o de insertar acumuladores en interno o bien conectar acumuladores en externo.

10 Tira de conexión, no utilizada

11 Salidas tensión continúa 24 V, DC OUTPUTS, para conectar los aparatos utilizadores

12 Fusibles para las salidas tensión continua: todo fusible fundido debe cambiarse únicamente por un fusible del mismo tipo

2 Consejos de utilización y de seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- El aparato está adecuado para su aplicación sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulacion del aire; por lo tanto, no cubra nunca las rejillas de ventilacion.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.

Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

En caso de corte de corriente, el aparato PA-24ESP alimenta los aparatos utilizadores conectados (p. ej. amplificador de megafonía y preamplificador, fabricados para un funcionamiento con alimentación de emergencia 24 V) con una corriente eléctrica mientras la capacidad de los acumuladores disponible sea suficiente o hasta el restablecimiento de la alimentación.

4 Instalación de la alimentación de emergencia

Para el funcionamiento de la alimentación de emergencia, dos posibilidades se presentan: o inserte dos acumuladores 12 V (por ejemplo NPA-12/24 de MONACOR) en el aparato o conecte dos acumuladores externos 12 V. Si la alimentación de emergencia está colocado en un rack, inserte, antes de toda instalación, los acumuladores.

No tire nunca los acumuladores defectuosos en una basura dómestica, tírelos imperativamente en una basura adaptada o desvuélvalos p. ej. a su proveedor.

4.1 Colocación de los acumuladores

¡Atención! Antes de colocar los acumuladores, desconecte imperativamente la alimentación de emergencia.

1) Destornille la tapa de la caja de la alimentación de emergencia.
2) Saque la tapa del compartimiento acumulador.
3) En el aparato, saque los cables rojos y negros del terminal (9).
4) Coloque los dos acumuladores en el compartimiento de manera que las conexiones estén dirigidas hacia arriba y en dirección de la parte trasera.
5) Los acumuladores se conectan en serie. Fije el cable negro al polo negativo del primer acumulador y su polo positivo vía el cable entregado al polo negativo del segundo acumulador. Saque el cable rojo al polo positivo del segundo acumulador.
6) Coloque la tapa del compartimiento acumulador y atornille la tapa de la caja.

4.2 Instalación en rack

Para la instalación en un rack, 3 unidades (3 unidades = 133 mm) son necesarios. Para prevenir el sobrepeso en la parte superior del rack, inserte la alimentación de emergencia en la parte inferior del rack. La placa frontal por sí sola no es suficiente para fijarla con seguridad; utilice también raíles laterales o una placa en la parte inferior.

4.3 Conexión de acumuladores externos

Para conectar en externo acumuladores, dos cables son necesarios, no están entregados con el aparato. La sección de los cables debe ser de 25 mm^2 mínimo; equipe una extremidad del cable de un ojo (apertura 6,4 mm).

¡Atención! Antes de conectar los acumuladores, desconecte imperativamente la alimentación de emergencia.

Los acumuladores están conectados en serie. Conecte el polo negativo del primer acumulador vía uno de los cables confeccionados por usted mismo al terminal negativo de la tira EXTERNAL BATTERY (9). Conecte el polo positivo del primer acumulador vía el cable entregado al polo negativo del segundo acumulador. Conecte el polo positivo del segundo acumulador vía el segundo cable confeccionado al terminal positivo de la tira EXTERNAL BATTERY.

4.4 Conexión de los aparatos utilizadores

Conecte los aparatos utilizadores que deben estar alimentados por la alimentación de emergencia en caso de corte de corriente, a los terminales DC OUTPUTS (11). Las salidas 1 y 2 están configuradas por una corriente de 32 A máximo y las salidas 3, 4 y 5 para una corriente máxima de 16 A.

4.5 Conexión

La alimentación de emergencia PA-24ESP detecta un corte de corriente, debe entonces estar conectada, como los aparatos utilizadores, al mismo circuito 230 V. Conecte el cable entregado con la toma (7) y la otra extremidad a una toma 230 V/50 Hz.

5 Funcionamiento

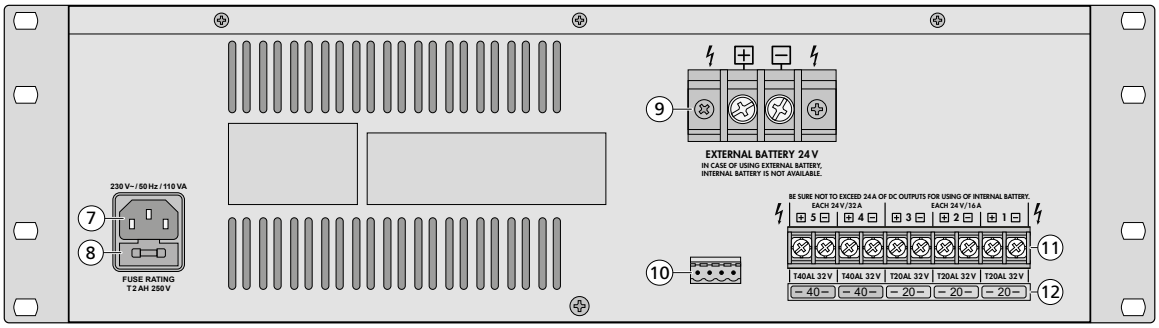
Conecte la alimentación de emergencia con el interruptor POWER (4). El LED AC (3) brilla. El aparato debe siempre estar conectado para que los acumuladores estén siempre cargados al máximo.

Los LEDs BATTERY (5) indican el estado de carga de los acumuladores. El LED CHARGING (6) brilla cuando los acumuladores están cargados. En caso de corte de corriente, el LED AC se apaga y el LED DC (3) brilla.

El buzzer (2) emite una señal sonora en caso de corte de corriente de alimentación, de problema en el circuito de carga o si la carga del acumulador está bajo 40 %. Con el interruptor BUZZER (1), puede desconectar el buzzer.

Características técnicas ⇨ página 3.

Sujeto a modificaciones técnicas.



Zasilacz awaryjny 24 V

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla instalatorów posiadających wiedzę w zakresie awaryjnego zasilania systemów PA. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy regulacyjne i połączeniowe

1.1 Panel przedni

1 Przełącznik sygnału dźwiękowego (2)

2 Sygnał dźwiękowy; włącza się:
1. w przypadku awarii zasilania
2. w przypadku awarii w obwodzie zasilającym
3. kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 40 %

3 Diody zasilania
AC zapala się jeśli, za pomocą włącznika (3) włączone jest zasilanie zastępcze
DC zapala się w wypadku usterki sieci zasilającej, lub gdy zasilanie zastępcze jest wyłączone

4 Włącznik zasilania

5 LEDs BATTERY Diody baterii wskazują stan naładowania baterii

6 LED CHARGING Dioda ładowania, zapala się jeśli ładowane są baterie

1.2 Panel tylni

7 Gniazdo zasilające (230 V/50 Hz) do podłączenia z siecią przez załączony kabel zasilania

8 Gniazdo bezpiecznika; wymieniaj tylko na bezpiecznik tego samego typu

9 Końcówka łącząca dla zewnętrznych baterii jeżeli nie są używane baterie wewnętrzne. Istnieje możliwość korzystania z baterii wewnętrznych albo podłączenia baterii z zewnątrz!

10 Taśma połączeniowa, nie jest wymagana

11 Wyjścia 24 V DC i WYJŚCIE DC do podłączenia urządzeń

12 Bezpieczniki dla wyjść DC; wymieniaj tylko na bezpiecznik tego samego typu

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Nie wolno przeprowadzać modyfikacji urządzenia ani nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych! Grozi porażeniem prądem.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40 °C).
- Nie stawiać naczyń napełnionych płynami np. szklanek na urządzeniu.
- Ciepło wytwarzane przez urządzenie jest redukowane za pomocą powietrza. Nie zakrywać wlotów powietrza.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę z prądu
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać tylko suchej, miękkiej ściereczki, nie stosować środków czyszczącychi wody.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne lub uszczerbek na zdrowiu jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

W przypadku awarii zasilania sieciowego urządzenie PA-24ESP zasila podłączonych konsumentów (np. nominalny wzmacniacz mocy i przedwzmacniacz dla 24 V zastępczego trybu pracy) prądem elektrycznym do czasu aż wyczerpią się baterie lub zasilanie główne znów będzie dostępne.

4 Instalacja awaryjnego zasilania energią elektryczną

Aby uruchomić awaryjne zasilanie energią elektryczną należy włożyć dwie 12 V baterie (np. MONACOR NPA-12/24) do urządzenia lub podłączyć dwie zewnętrzne 12 V baterie. Jeżeli urządzenie ma być zainstalowane w rack'u należy włożyć baterie przed instalacją.

Nie należy wyrzucać uszkodzonych baterii do śmietnika. Baterie powinny być wyrzucane do specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemników.

4.1 Wkładanie baterii

Uwaga! Podczas wymiany baterii urządzenie musi być odłączone od sieci.

1) Odkręć obudowę urządzenia.
2) Zdejmij osłonę z miejsca na baterie.
3) Z urządzenia należy wyjąć czerwony i czarny kabel z końcówką łączącą (9).
4) Umieść dwie baterie w odpowiednim miejscu w taki sposób aby połączenia skierowane były w górę i w kierunku tylnej ściany.
5) Baterie należy połączyć szeregowo. W tym celu przymocuj czarny kabel do pierwszej baterii w miejscu oznaczonym znakiem minus. Następnie połącz biegun dodatni z biegunem ujemnym drugiej baterii. Podłącz czerwony kabel do bieguna dodatniego drugiej baterii.
6) Nałóż osłonę na baterie i przykręć obudowę.

4.2 Instalacja w rack'u

Aby zainstalować urządzenie w racku potrzebne są trzy miejsca (3 U = 133 mm). W celu uniknięcia nieodpowiedniego rozmieszczenia ciężaru zasilacz awaryjny powinien zostać umieszczony w dolnej części rack'u. Urządzenie jest bezpiecznie przytwierdzone dopiero wtedy, gdy nie tylko opiera się na panelu przednim, ale również na bocznych szynach lub na płycie spodniej.

4.3 Podłączanie zewnętrznych baterii

Aby podłączyć zewnętrznie baterie potrzebne są dwa kable (nie ma ich w zestawie) Minimalny przekrój poprzeczny kabli powinien wynosić 25 mm². Na każdym z kabli należy zamontować końcówkę – pętle (rozmiar 6,4 mm).

Uwaga! Przed podłączeniem zewnętrznej baterii należy bezwzględnie odłączyć kabel zasilający z kontaktu.

Baterie należy połączyć szeregowo. W tym celu połącz biegun ujemny pierwszej baterii z połączeniem ujemnym na końcówce łączącej EXTERNAL BATTERY (9). Połącz biegun dodatni pierwszej baterii z biegunem ujemnym drugiej baterii. Połącz biegun dodatni drugiej baterii z połączeniem dodatnim końcówki EXTERNAL BATTERY.

4.4 Łączenie odbiorników

Podłącz urządzenia, które mają mieć awaryjne zasilanie do końcówki DC OUTPUTS (11). Wyjścia 1 i 2 są obliczone na maksymalny ładunek 32 A, a wyjścia 3, 4 i 5 na maksymalny ładunek 16 A.

4.5 Łączenie zasilania

Awaria zasilania jest wykrywana przez zasilacz PA-24ESP, dlatego musi on być połączony do tego samego obwodu 230 V co urządzenia zasilane. Połącz kabel zasilania do odpowiedniego wtyku (7) gniazdka zasilania (230 V/50 Hz).

5 Działanie

Włącz zasilacz awaryjny za pomocą włącznika (4). Dioda AC (3) zapala się. Urządzenie musi być zawsze włączone tak, aby baterie były zawsze maksymalnie naładowane

Dioda BATTERY (5) pokazuje stan naładowania baterii. Dioda CHARGING (6) zapala się jeśli baterie właśnie się ładują. W przypadku awarii sieci głównej dioda AC gaśnie, a dioda DC (3) zapala się.

Sygnał dźwiękowy (2) włącza się w przypadku awarii zasilania, awarii obwodzie zasilającym lub gdy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 40 %. Sygnał może być wyłączany przy pomocy przełącznika (1).

Dane techniczne ⇨ Strona 3.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

PA-24ESP

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieope ningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
  1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat de module bijvoorbeeld gevallen is,
  3. wanneer de module slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

PA-24ESP

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

PA-24ESP

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING  Enheten använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

 Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

PA-24ESP

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS  Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

 Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.